LÉLIO

La lettre de l'AnHB

N° 24 – octobre 2010 ISSN 1760-9127

Lélio était petit et grêle; sa beauté ne consistait pas dans les traits, mais dans la noblesse du front, dans la grâce irrésistible des attitudes, dans l'abandon de la démarche, dans l'expression fière et mélancolique de la physionomie.

(George Sand, *La Marquise*)

LÉLIO

Sommaire

Calendrier de concerts

Alain REYNAUD 3

Compte-rendu de concert

Béatrice à l'école — Pierre-René SERNA 10

Discographie

Alain REYNAUD 11

Compte rendu discographique

Les Troyens *(Beecham)*

Gérard CONDÉ 19

Vidéographie

Alain REYNAUD 20

Bibliographie

Alain REYNAUD 23

Comptes rendus bibliographiques

Mémoires. *Édition de Michel Austin*

Gérard CONDÉ 33

Estelle Fornier, premier et dernier amour de Berlioz

Gérard CONDÉ 35

Année croisée France-Russie 2010

L'appartement-musée Rimski-Korsakov

Alain REYNAUD 39

Divers

Alain REYNAUD 44

ISSN 1760-9127

© Association nationale Hector Berlioz

Calendrier de concerts

Paris et sa région

21 octobre, PARIS : ***Sardanapale***, extraits ; *Chœur d'ombres* (***Lélio, ou Le Retour à la vie***)
Avec : Herold, J. Zimmerman, Thomas, Fauré, G. Charpentier, Debussy, D'Ollone, Dutilleux
Chœur et solistes de Lyon-Bernard Tétu ; N. Lee, piano ; dir. B. Tétu
Musée d'Orsay, auditorium, 20 h 30 - L'académisme en musique, Les cantates du prix de Rome
« L'académisme dans la musique », conférence de Cécile Reynaud, 18 h 30

5 novembre, SAINT-GRATIEN : ***Le Carnaval romain***, ***Harold en Italie***
Avec : Schumann, *Concerto pour piano*
A. Boisseau, alto ; G. Biddau, piano ; Orchestre Les Siècles ; dir. F.-X. Roth
Stade Michel-Hidalgo, 20 h 45

13 novembre, PARIS : ***Grande Ouverture du Roi Lear***
Avec : Tabakov, *Concerto pour deux flûtes* ; Petitgirard, *Poème pour grand orchestre à cordes* ; Prokofiev, *Roméo et Juliette*, suite n° 2
P. Gallois, fl. ; Ph. Bernold, fl. ; Orch. nat. d'Île-de-France ; dir. E. Tabakov
Salle Pleyel, 20 h

4 décembre, PARIS : ***Symphonie fantastique***
Avec : Grieg, *Concerto pour piano*
V. Mardirossian, pn. ; Orchestre Pasdeloup ; dir. D. Hindoyan
Salle Pleyel, 16 h

7 décembre, PARIS : ***Symphonie fantastique***
Orchestre philharmonique de Radio France ; dir. M.-Wh. Chung
Musée d'Orsay, grande nef, 20 h - **Hommage à Jean-Louis Barrault**

11 décembre, COURBEVOIE : ***Roméo et Juliette***
Malandain Ballet Biarritz ; Th. Malandain, chorégraphie ; J. Gallardo, décor et costumes ; J.-C. Asquié, production et éclairages
Espace Carpeaux, 20 h 45

14 décembre, PARIS : ***Les Nuits d'été***
Avec : Debussy, *Prélude à l'après-midi d'un faune*, *Danses sacrées et profanes* ; Haydn, *Symphonie n° 83, « La Poule »*
B. Uria-Monzon, m.-sop. ; V. Kafelnikov, hp. ; Ens. orch. de Paris ; dir. D. Boyd
Théâtre des Champs-Élysées, 20 h

Régions

6 octobre, VIENNE ; 7 octobre, CHAMBÉRY ; 8 octobre, BOURGOIN-JALLIEU ; 9 octobre, ANNECY ; 10 octobre, THONON-LES-BAINS ; 12 octobre, BOURG-EN-BRESSE ; 13 octobre, NEVERS ; 14 octobre, SENS ; 17 octobre, BARR : Marche hongroise (***La Damnation de Faust***)
Avec : divers compositeurs
Solistes et chœur du Théâtre national de Prague, Orchestre philharmonique de Moravie, dir. J. Chalupecky
Cathédrale Saint-Maurice, 20 h 30 ; Église Notre-Dame, 20 h 30 ; Église Saint-Jean-Baptiste, 20 h 30 ; Église Saint-Maurice, 20 h 30 ; Basilique Saint-François, 16 h ; Cathédrale Notre-Dame, 20 h 30 ; Cathédrale, 20 h 30 ; Cathédrale, 20 h 30 ; Église protestante Saint-Martin, 16 h

9 octobre, CAMBRAI ; 11 octobre, LILLE : ***Cléopâtre***
Avec : Xenakis, *Tracées* ; Saint-Saëns, *Symphonie n° 3*
S. Fournier, m.-sop. ; Orch. nat. de Lille ; dir. J.-C. Casadesus
Théâtre, 20 h 30 ; Nouveau Siècle, 20 h

11 octobre, VILLEFONTAINE : ***Roméo et Juliette***
Malandain Ballet Biarritz ; Th. Malandain, chorégraphie ; J. Gallardo, décor et costumes ; J.-C. Asquié, production et éclairages
Théâtre du Vellein, 20 h 30

16 octobre, COLMAR : Marche hongroise (***La Damnation de Faust***)
Avec : divers compositeurs
Chœur et solistes du Théâtre national de Prague, Orchestre philharmonique de Moravie, dir. J. Chalupecky
Église Saint-Joseph**,** 20 h 30 - Concert en soutien à la Chaîne de l'espoir
16 octobre, TOULOUSE : Marche au supplice, Songe d'une nuit de sabbat (***Symphonie fantastique***) (Transcription et arrangement Y. Rechsteiner)
Avec : Beethoven, Chopin, Lefébure-Wély, Franck, Saint-Saëns
Y. Rechsteiner, orgue
Église Notre-Dame la Dalbade, 16 h - Festival international Toulouse les orgues, L'orgue fantastique

23 octobre, LYON : ***Harold en Italie***
Avec : Ravel, *Une Barque sur l'océan* ; Debussy, *La Mer*
A. Tamestit, alto ; Orchestre national de Lyon ; dir. J. Märkl
Auditorium, 18 h

23 octobre, TOULOUSE : ***Symphonie fantastique***
Avec : Debussy, *Prélude à l'après-midi d'un faune* ; Ibert, *Concerto pour flûte*
M. Dufour, fl. ; Orchestre national du Capitole de Toulouse ; dir. T. Sokhiev
Halle au grains, 20 h

7 novembre, NANCY : **« Hector Berlioz »** : concert commenté
V. Le Charlès, sop. ; Y. Jang, sop. ; A. Lasri, t. ; P. Fenton, alto solo ; E. Reibel, commentateur ; Orchestre symphonique et lyrique de Nancy ; dir. B. Pionnier
Opéra, 15 h

20, 21 novembre, TOURS : ***Symphonie fantastique***
Avec : Rachmaninov, *Concerto pour piano n° 2*
E. Indjic, pn. ; Orchestre symphonique Région Centre-Tours ; dir. J.-Y. Ossonce
Grand-Théâtre, 20 h, 17 h - Conférence, Salle Jean-Vilar, 19 h, 16 h

1er décembre, NEVERS ; 14 décembre, VENDÔME ; 17 décembre, ARCACHON ; décembre, BIARRITZ : ***Roméo et Juliette***
Malandain Ballet Biarritz ; Th. Malandain, chorégraphie ; J. Gallardo, décor et costumes ; J.-C. Asquié, production et éclairages
Maison de la Culture de la Nièvre ; Le Minotaure ; Théâtre Olympia ; Gare du Midi

6, 7 décembre, LILLE : ***Épisode de la vie d'un artiste***
D. Mesguisch (L'Artiste) ; J. Behr, t. ; S. Salters, bar. ; Chœur régional Nord-Pas-de-Calais ; P. Sawicka Pollet, pn. ; Orch. nat. de Lille ; dir. J.-C. Casadesus
Nouveau Siècle, 20 h

9 décembre, LILLE ; 10 décembre, OUTREAU : ***Symphonie fantastique*** (extraits)
Avec : Mendelssohn, *Concerto pour violon n° 2* ; Bizet, *Carmen*, suites d'orchestre (extraits), *L'Arlésienne* (extraits)
S. Stalanowski, violon ; Orchestre national de Lille ; dir. J.-C. Casadesus
Nouveau Siècle, 18 h ; Salle des sports Tour du renard, 18 h 30 - Conc. offerts aux assoc. Caritatives

11 décembre, ANZIN : ***Symphonie fantastique***
Avec : Bizet, *L'Arlésienne*, suite n° 1 ; Mendelssohn, *Concerto pour violon n° 2*
S. Stalanowski, violon ; Orchestre national de Lille ; dir. J.-C. Casadesus
Théâtre, 20 h 30

Dans le monde

7 octobre, BONN : ***Les Nuits d'été***
Avec : Mendelssohn, *Symphonie n° 3*
A. Kirchschlager, m.-sop. ; Academy of Saint Martin in the Fields ; dir. Sir Neville Marriner
Beethovenhalle, 20 h - Beethovenfest Bonn

8 octobre, BONN : ***Grande Ouverture des Francs-Juges***, ***Grande Symphonie funèbre et triomphale***
Avec : Chopin, *Concerto en mi mineur, pour piano et orchestre*
A. Siirala, pn. ; Philharmonischer Chor der Stadt Bonn, Musikkorps der Bundeswehr Siegburg, Beethoven Orchester Bonn, dir. S. Blunier
Beethovenhalle, 20 h - Beethovenfest Bonn

9 octobre, LONDRES : ***Grande Messe des morts*** (Requiem)
R. Murray, t. ; Crouch End Festival Chorus ; London Orchestra da Camera ; dir. D. Temple
Barbican Hall, 19 h 30

9 octobre, SAINT-PÉTERSBOURG : ***Les Troyens***
L. Zakhozhaev (Énée), A. Gergalov (Chorèbe), N. Kamenski (Panthée), E. Tsanga (Narbal), Z. Dombrovskaïa (Ascagne), L. Gogolevskaïa (Cassandre), N. Evstafieva (Didon), L. Sokolova (Anna) ; T. Abdikeïev (Priam) ; dir. M. Tatarnikov. Mise en scène : C. Padrissa
Théâtre Mariinski, 18 h

19 octobre, CARDIFF : ***Harold en Italie***
Ph. Dukes, alto ; BBC National Orchestra of Wales ; dir. J. van Steen
BBC Hoddinott Hall, 19 h - Concert enregistré par BBC Radio 3

19 octobre, LEIPZIG ; 21 octobre, FRANCFORT-SUR-LE-MAIN ; 22, 23 octobre, ANVERS : ***Harold en Italie***
Avec : Ravel, *Une Barque sur l'océan* ; Debussy, *La Mer*
A. Tamestit, alto ; Orchestre national de Lyon ; dir. J. Märkl
Gewandhaus, 20 h ; HR-Sendesaal, 20 h ; de Singel, 20 h, 18 h

20 octobre, LEVERKUSEN : ***Harold en Italie***
Avec : Strauss, *Till Eulenspiegels lustige Streiche*, *Also sprach Zarathustra*
A. Tamestit, alto ; Orchestre national de Lyon ; dir. J. Märkl
Forum, 20 h

22, 23, 24 octobre, LOS ANGELES : ***Roméo et Juliette***
L. McNeese, m.-sop. solo ; J.-P. Fouchécourt, t. solo ; J. Lemalu, bar.-b. (Père Laurence) ; Los Angeles Master Chorale (G. Gershon) ; Los Angeles Philharmonic ; dir. Ch. Dutoit
Walt Disney Concert Hall, 20 h (24 octobre : 14 h)

28 octobre, TILBURG ; 29 octobre, BREDA : ***Harold en Italie***
Avec : Mendelssohn, *Symphonie n° 4, « Italienne »*
I. van Keulen, alto ; Het Brabants Orkest ; dir. O. Caetani
Concertzaal, 20 h 30 ; Chassé theater, 20 h 30

4, 5, 6 novembre, MELBOURNE : ***Les Nuits d'été***
Avec : Ravel, *Rhapsodie espagnole* ; Rimski-Korsakov, *Shéhérazade*
Ch. Stotijn, m.-sop. ; Melbourne Symphony Orchestra ; dir. Ch. Dutoit
Melbourne Town Hall, 20 h, 14 h (6 novembre)

5, 6 novembre, SALT LAKE CITY : ***Roméo et Juliette***
Utah Symphony Chorus ; Utah Symphony Orchestra ; dir. Th. Fischer
Abravanel Hall, 20 h

6 novembre, BADEN-BADEN : ***Symphonie fantastique***
Avec : Chopin, *Concerto en mi mineur, pour piano et orchestre*
P. Amoyel, pn. ; Anima Eterna ; dir J. van Immerseel
Festspielhaus, 19 h

7 novembre, LONDRES : ***Harold en Italie***
Avec : Berio, *Sinfonia* ; Liszt, *Concerto pour piano n° 1*
T. Zimmermann, alto ; Lang Lang, pn. ; Synergy Vocals ; London Symphony Orchestra ; dir. D. Harding
Barbican Hall, 19 h 30

9 novembre, LONDRES : ***Cléopâtre***
Avec : Cherubini, *Médée*, ouverture et air « Vous voyez de vos fils la mère infortunée » ; Méhul, *Symphonie n° 4* ; Mozart, *Symphonie n° 31, « Paris »*
S. d'Oustrac, m.-sop. ; Orchestra of the Age of Enlightenment ; dir. E. Mazzola
Queen Elizabeth Hall, 19 h - Propos d'avant-concert par David Cairns, 17 h 45

12 novembre, VELBERT : ***Te Deum***
Avec : Haendel, *Concerto pour orgue n° 13*
E. Feith, t. ; T. Molnár, orgue ; Chor der Landesregierung Düsseldorf ; Oratorien-Chor Hilden ; Symphonischer Chor Wuppertal ; Filarmonica de Stat „*Dinu Lipatti*" Satu Mare ; dir. F. Lamprecht
Mariendom Neviges, 20 h

5 décembre, BRUXELLES : ***Épisode de la vie d'un artiste***
D. Mesguisch (L'Artiste) ; J. Behr, t. ; S. Salters, bar. ; Chœur régional Nord-Pas-de-Calais ; P. Sawicka Pollet, pn. ; Orch. nat. de Lille ; dir. J.-C. Casadesus
Palais des beaux-arts, Salle Henry Le Bœuf, 15 h

5, 11, 16, 19 décembre, BERLIN : ***Les Troyens***
I. Storey (Énée), M. Brück (Chorèbe), B. Wager (Panthée), R. Hagen (Narbal), G. Warren (Iöpas, Hylas), H. Stober (Ascagne), P. Lang (Cassandre), K. Aldrich (Didon), L. Keegan (Anna) ; L. Carlson (Priam), A. Bondarenko (un chef grec), H.-W. Lee (l'ombre d'Hector, le dieu Mercure), Y. Kang (Helenus), J. Schümann, S. Carico (deux soldats), F. McCarthy (Hécube) ; Opernballett der Deutschen Oper Berlin ; Chor der Deutschen Oper Berlin (W. Spaulding) ; Orchester der Deutschen Oper Berlin ; dir. D. Runnicles. Mise en scène : D. Pountney. Décors : J. Engels. Costumes : M.-J. Lecca. Éclairages : D. Cunningham. Chorégraphie : R. Zanella.
Deutsche Oper, 16 h (5, 19 décembre), 17 h (11, 16 décembre)

Autour de Berlioz

11 septembre - 8 octobre, PARIS (Palais Garnier) : ***L'italiana in Algeri*** (Rossini)
Direction musicale : M. Benini. Mise en scène : A. Serban

1er octobre, AVIGNON : Cherubini, « Grandes figures mythologiques » (Circé, Clytemnestre, Pimmalione, Médée)
K. Deshayes, m.-sop. ; C. Mutel, sop. ; L. Gombert, sop. ; Ch. Dumaux, contre-ténor ; Chœur de l'Opéra-Théâtre d'Avignon et des Pays de Vaucluse **;** Les Nouveaux Caractères **;** dir. S. d'Hérin, pianoforte
Palais des papes, Salle du Grand Tinel, 20 h 30

7-15 octobre, PARIS : Musiciens de l'Empire et de la Restauration
Invalides

11 octobre, PARIS : ***Lodoïska*** (Cherubini)
N. Manfrino (Lodoïska), H. Thébault (Lysinska), S. Guèze (Florerski), Ph. Do (Titzikan), A. Noguera (Varbel), P.-Y. Pruvot (Dourlinski), A. Buet (Altama), Chœur Les Éléments, Le Cercle de L'Harmonie, dir. J. Rhorer
Théâtre des Champs-Élysées, 20 h

14 novembre, LIÈGE : ***La Mort d'Abel*** (Kreutzer)
J. Borghi, A. Buet, P.-Y. Pruvot, S. Droy, Chœur de chambre de Namur, Les Agrémens, dir. G. van Waas
Salle philharmonique, 16 h

17 - 26 novembre, MARSEILLE : ***Samson et Dalila*** (Saint-Saëns)
Direction musicale : E. Villaume

15, 17 décembre, COLMAR : ***Ali Baba ou les Quarante Voleurs*** (Cherubini, arrangement et orchestration de Pierre Thilloy)
Y. Tsiple (Ali Baba), H. Roos / É. Brégeon (Delia), È-M. Hubeaux (Morgiane), J. Pumphrey / M. van Arsdale (Nadir), Ch. Dekeyser (Abul-Hassan), G. Saint-Martin (Ours-Khan), Petits Chanteurs de Strasbourg, Maîtrise de l'Opéra national du Rhin, Ensemble orchestral du Conservatoire de Strasbourg, dir. V. Monteil. Mise en scène : Ch. Nessi
Théâtre municipal, 20 h

19-29 avril, TOULOUSE : ***Oberon*** (Weber)
Direction musicale : R. Calderon. Mise en scène : D. Abbado

Alain REYNAUD

Compte-rendu de concert

Béatrice *à l'école*

Béatrice et Bénédict ; représentation du 28 mai 2010, Espace Reuilly, Paris.

Le Conservatoire du XII^e^ arrondissement de Paris présente *Béatrice et Bénédict* à quelques pas de là, à l'Espace Reuilly. Un joli défi. Face à la complexe partition de l'opéra-comique de Berlioz, le travail préparatoire a nécessité neuf mois. Toute l'année scolaire. Le résultat, qu'il convient d'apprécier en conséquence, est à sa mesure : avec les imprécisions de musiciens encore verts, mais un bel enthousiasme et une réelle conviction. Jean-Michel Ferran, par ailleurs directeur dudit Conservatoire, dirige attentivement. La mise en scène de Didier Henry s'avère appropriée, avec des gestes étudiés, de jolis costumes à la découpe romantique, et deux plateaux de part et d'autre de l'orchestre (en l'absence de fosse). On regrette alors d'autant des modifications des dialogues parlés (comme de la musique, au reste), aussi malvenues que mal faites. Autre petite fantaisie, elle plutôt sympathique et en situation : après l'entracte, et juste avant la Sicilienne qui prélude au second acte, l'intromission surprise des premières strophes de la mélodie, ici accompagnée à la guitare (théoriquement au piano), *le Dépit de la bergère*, dont elle s'inspire. Ce qui prouverait que les instigateurs de ce gentil spectacle se sont penchés sur la genèse de l'œuvre…Mais retenons les deux rôles-titres, avec les bonnes voix de Clotilde Cantau et d'Édouard Bouchy-Lucotte, et un chœur plein d'ardeur. Ce dernier assurément mieux présent que celui du même *Béatrice et Bénédict* offert en février à l'Opéra-Comique.

Pierre-René SERNA

Discographie

Nouveautés

Symphonie fantastique, ***Grande Ouverture du Roi Lear***
Pittsburgh Symphony Orchestra, dir. M. Janowski
CD Pentatone Classics PTC 5186 338 ⊙ en p., Heinz Hall, Pittsburgh, X-XI 2009

Symphonie fantastique
San Francisco Symphony Orchestra, dir. M. Tilson Thomas
CD San Francisco Symphony SFS0033 ⊙ date non précisée

Songe d'une nuit de sabbat (***Symphonie fantastique***) (tr. Barton-Sinozich)
In : *Instrument of the Devil*. Avec : divers compositeurs
R. Barton Pine, violon ; P. Sinozich, piano
CD Cedille Records CDR 90000 041 ⊙ WFMT, Chicago, III-VII 1998

Le Carnaval romain
Philharmonia Orchestra, dir. H. von Karajan ⊙ 1958
In : *Karajan Spectacular - Studio Recordings 1946 - 1958*
Avec : Debussy, *La Mer* ; Liszt, *Les Préludes* ; J. Strauss II, *An der schönen, blauen Donau* ; Tchaïkovski, *Roméo et Juliette*
Philharmonia Orchestra, Wiener Philharmoniker, dir. H. von Karajan
CD Dynamic IDIS Historical IDI6592 ⊙ 1946 -1958

Marche de Rákóczy (transcription pour piano Earl Wild)
In : *Earl Wild Performs His Own Compositions and Transcriptions*
E. Wild, pn. ⊙ en public, Carnegie Hall, New York, 14 XI 1951
E. Wild, pn. ; Des Moines Symph., dir. J. Giunta ; NBC Radio Orch., dir. E. Wild
CD Ivory Classics IVO79003 ⊙ 1939-2000

Andrew Kennedy sings arias by Mozart, Gluck, Berlioz
Chant d'Iöpas (*Les Troyens*), *Rondo (*Bénédict) (*Béatrice et Bénédict*), Chant de bonheur (*Lélio, ou Le Retour à la vie*), Air de Faust dans la chambre de Marguerite (*La Damnation de Faust*)
A. Kennedy, t. ; Southbank Sinfonia ; dir. S. Over
CD Signum Classics ⊙ All Hallows, Gospel Oak, Londres, 3-5 VII 2009

Rééditions

Romance de Marguerite (***La Damnation de Faust***)
M. Callas, sop. ; Orch. de la Soc. des concerts du Conservatoire ; dir. G. Prêtre
In : *50 Best Maria Callas*. Avec : div. compositeurs. M. Callas et div. interprètes
3 CD EMI Classics 4575102 Coll. « EMI | 50 Best » ⊙ V 1963 (*DF*)

« Les pèlerins étant venus » (***L'Enfance du Christ***)
In : *Peter Pears Anniversary Tribute*
P. Pears, t. ; The St. Anthony Singers ; Goldsbrough Orchestra ; dir. C. Davis
6 CD Decca 478 2345 ⊙ I 1961 (*EC*)

L'Invitation à la valse (Weber)
In : *Ballet Masterpieces*. Avec : divers compositeurs. Divers interprètes
The National Philharmonic Orchestra, dir. R. Bonynge
35 CD Decca 4781526

Absence (***Les Nuits d'été***)
In : *Canciones para recordar*. Avec : divers compositeurs
V. de los Ángeles, Boston Symphony Orchestra, dir. Ch. Munch
CD Columna Música 1CM0231 ⊙ 13 IV 1955 (*NE*)

Rêverie et caprice.
In : *Le Bœuf sur le toit*. Avec : Milhaud, Ravel, Massenet, Saint-Saëns
R. Capuçon, vl. ; Die Deutsche Kammerphilharmonie Bremen ; dir. D. Harding
CD Virgin Classics 0724354548222 ⊙ Gutsscheune Stuhr-Varrel, Brême, XII 2000

Symphonie fantastique
London Classical Players, dir. R. Norrington
CD Virgin Classics 636328621 ⊙ Abbey Road Studio, Londres, 1988

Symphonie fantastique, ***Le Carnaval romain***
Avec : Ravel, *La Valse*, *Concerto pour piano*, *Daphnis et Chloé* ; Debussy, *La Mer*, *Nocturnes*, *Prélude à l'après-midi d'un faune*
M. Argerich, piano ; Kölner Rundfunk-Sinfonie-Orchester ; dir. G. Bertini
3 SACD Capriccio C7065

Marche au supplice (***Symphonie fantastique***)
In : *The Royal Philharmonic Orchestra - Voyage*. Avec : divers compositeurs
Royal Philharmonic Orchestra 2 CD Royal Philharmonic Orchestra

Les Troyens
J. Giraudeau (Énée), Ch. Cambon (Chorèbe, Narbal), Ch. Paul (Panthée), F. Vroons (Iöpas), I. Joachim (Ascagne), M. Ferrer (Cassandre, Didon), Y. Corke (Anna, Hécube) ; C. Cunningham (Hylas), S. Joynt (Priam, première sentinelle), D. Dowling (un chef grec, deuxième sentinelle), E. Frank (l'ombre d'Hector), S. Scott (le dieu Mercure) ; BBC Theatre Chorus, Royal Philharmonic Orchestra, dir. Sir Thomas Beecham
3 CD SOMM-BEECHAM 26-8 ⊙ Londres, 3 et 6 VI ; 2 et 4 VII 1947

Les Troyens, extraits (chantés en suédois)
In : *Royal Swedish Opera Archives* (Vol. 3). Avec : *Samson et Dalila*, acte II
S. Svanholm (Énée), A. Näslund (Chorèbe), K. Dellert (Cassandre), K. Meyer (Didon), B. Ericson (Anna) ; Royal Swedish Opera Chorus & Royal Orchestra Stockholm ; dir. H. Sandberg
2 CD Caprice Records CAP 22054 Coll. Unpublished house recordings ⊙ 1958

Chanson de Méphistophélès (***La Damnation de Faust***) : G. Bacquier, bar. ; Ch. et Orch. du Th. Nat. de l'Opéra de Paris ; dir. G. Prêtre
Monologue « Je vais mourir, dans ma douleur immense submergée » et Air « Adieu, fière cité » (***Les Troyens***) : R. Crespin, sop. ; Orch. du Th. nat. de l'Opéra de Paris ; dir. G. Prêtre
Sérénade de Méphistophélès (***La Damnation de Faust***) : G. Souzay, bar. ; Orch. du Th. nat. de l'Opéra de Paris ; dir. A. Cluytens
In : *50 Best Opera Classics*. Avec : divers compositeurs. Divers interprètes
3 CD EMI Classics 4575312 Coll. EMI 50 Best ⊙ X 1969, 1960 (*DF*), V 1965 (*T*)

Chanson de Méphistophélès (***La Damnation de Faust***) : F. Chaliapine, b.
In : *The Golden Age of the Gramophone – The 42 Best Loved Popular Classical Recordings 1907-1945*. Avec : divers compositeurs
2 CD Retrospective RTS 4164

Symphonie fantastique, ***Roméo et Juliette***, ***Harold en Italie***, ***Rêverie et caprice***
Y. Minton, m.-sop. ; F. Araiza, t. ; J. Bastin, b. ; Chœur de l'Orchestre de Paris ; Orchestre de Paris ; dir. D. Barenboïm ; W. Christ, alto ; Berliner Philharmoniker ; dir. L. Maazel ; Orpheus Chamber Orchestra ; G. Figueroa, vl.
3 CD Deutsche Gramophon Eloquence 480 0714 ⊙ 1979, 1980, 1985, 1990

Autour de Berlioz

BELLINI : ***I puritani***
V. Susca (Gualtiero), R. Arié (Giorgio), G. Raimondi (Arturo), U. Savarese (Riccardo), N. Russo (Bruno), A. Rocco (Enrichetta), A. Moffo (Elvira), Orchestra sinfonica e Coro di Milano della RAI, dir. M. Rossi
2 CD Myto Historical 00199 ⊙ Milan, 24 X 1959

DARGOMYJSKI : ***Le Convive de pierre***
N. Vassiliev (Don Juan), V. Pochapski (Leporello), T. Erastova (Laura), M. Lapina (Donna Anna), N. Rechetnyak (Don Carlos), B. Bezhko (Le Moine), N. Nizienko (Le Commandant), Orch. du Théâtre Bolchoï, dir. A. Chistiakov
CD Brilliant Classics BRIL94028 ⊙ Moscou, 1995

DONIZETTI : ***Linda Di Chamounix***
C. Majella (Linda), I. Roberto (Carlo), A. Giuseppe (Antonio), Ch. Chiara (Pierotto), S. Del Savio (Il Prefetto), L. Maurizio (Boisfleury), F. Alessandra (Maddalena), Orchestra e Coro del Bergamo Musica Festival Gaetano Donizetti, dir. C. Vito
3 CD Dynamic CDS652 ⊙ Teatro Sociale, Bergame, 2009

DONIZETTI : ***Linda Di Chamounix***
A. Stella (Linda), C. Valletti (Carlo), G. Taddei (Antonio), F. Barbieri (Pierotto), G. Modesti (Il Prefetto), R. Capecchi (Boisfleury), R. Corsi (Maddalena), P. de Palma (L'Intendente), Coro e Orchestra del Teatro di San Carlo di Napoli, dir. T. Serafin
2 CD Preiser PR20056 ⊙ 1956

DONIZETTI : ***Lucia di Lammermoor***
F. Valentino (Ashton), L. Pons (Lucia), F. Tagliavini (Ravenswood), F. Knight (Bucklaw), J. Hines (Bidebent), Th. Votipka (Alisa), A. Marlowe (Normanno), Orchestra and Chorus of the Metropolitan Opera House, dir. P.Cimara
2 CD Myto Historical 2CD00226 ⊙ Metropolitan Opera House, New York, 1 I 1949

GLUCK : ***Orphée et Eurydice***
J. D. Flórez (Orphée), A. Garmendia (Eurydice), A. Marianelli (l'Amour), Coro sinfónico de Madrid y Orquesta titular del Teatro Real (Orquesta sinfónica de Madrid), dir. J. López-Cobos
2 CD Decca 000289 478 2197 7

LISZT : ***Grande Fantaisie de concert sur des motifs favoris de l'opéra*** **La sonnambula**, ***Réminiscences de*** **Norma**, ***Réminiscences des*** **Puritains** ***de Bellini***, ***Hexaméron***
W. Wolfram, piano
CD Naxos 8572241 *Complete Piano Music*, 31 ⊙ Glenn Gould Studio, Toronto, 25-26 V 2009

MAYR : ***Medea in Corinto***
W. Gierlach, L. Bronwlee, E. Szmytka, M. Milhofer, E. Pollock, C. Petruzziello, F. Ymeraj, A. del Castillo, Opernchor des Theaters St. Gallen, Chor des Theaters St. Gallen, Sinfonieorchester St. Gallen, dir. D. Stern
2 CD Oehms 933 OC

MEYERBEER : ***Il crociato in Egitto***
M. Maniaci (Armando), P. Ciofi (Palmide), M. Vinco (Aladino), I. Zennaro (Osmino), S. Pasini (Alma), F. Portari (Adriano), L. Polverelli (Felicia), L.Favaron (Primo schiavo), E. Pedrini (Secondo schiavo), Coro e Orchestra del Teatro La Fenice, dir. E. Villaume
3 CD Naxos 866024547 ⊙ en public, Teatro La Fenice, Venise, 16 I 2007

NADAUD : ***La Bouche & l'Oreille***
A. Marzorati, [bar.] chant et dir. ; D. Isoir, pn. ; S. Paulet, vl. ; A. Chabod, cl. ; P. Carloz, vlc.
CD Alpha 160 ⊙ Ferme de Villefavard (Haute-Vienne), VI 2009

PLEYEL : ***6 Duos pour 2 violons***, op. 23 [Premier enregistrement]
V. Szabadi et B. Bánfalvi, violons
CD Hungaroton Classics HCD32625 ⊙ Hungaroton Studio, Budapest, 16-18 X 2009

RIMSKI-KORSAKOV : ***La Nuit de mai***
V. Tarachenko (Levko), N. Erasova (Hanna), M. Lapina (Pannochka), V.Pochapski (Le Maire), A. Arkhipov (Le Distillateur), E. Okolycheva (La Belle-Sœur du Maire), P. Glouboki (Le Greffier), N. Rechetniak (Kalenik), Chœur académique Svechnikov, Orchestre du Théâtre Bolchoï, dir. A.Chistiakov
2 CD Brilliant Classics BRIL94036 ⊙ Moscou, 1995

RIMSKI-KORSAKOV : ***Mlada***, suite
Avec : Holst, *The Planets*
Women's voices of The Sixteen Choir, Philharmonia Orch., dir. E. Svetlanov
CD Brilliant Classics BRIL94044 ⊙ Blackheath Concert Halls, Londres, XI 1991

ROSSINI : ***Il barbiere di Siviglia***
L. Alva (Almaviva), F. Ollendorff (Bartolo), M. Callas (Rosina), T. Gobbi (Figaro), N. Zaccaria (Basilio), M. Carlin (Fiorello), G. Carturan (Berta), Philharmonia Orchestra and Chorus, dir. A. Galliera
2 CD Brilliant Classics BRIL94018 ⊙ Kingsway Hall, Londres, II 1957

ROSSINI : « *Colbran, the Muse* »
Armida ; *La donna del lago* ; *Maometto II* ; *Elisabetta, regina d'Inghilterra* ; *Semiramide* ; *Otello*
J. DiDonato, m.-sop. ; Orch. dell' Accad. naz. di Santa Cecilia ; dir. E. Muller
CD Virgin 6945790 ⊙ 2009

SCHUMANN : ***Édition du bicentenaire***
Ernest Ansermet, Ferenc Fricsay, Armin Jordan, Aldo Ciccolini, Wilhelm Kempff, Pierre Fournier, Edith Weins
7 CD Cascavelle VEL3146 ⊙ 1959-2002

SCHUMANN : ***Carnaval***, ***Études Symphoniques***, ***Papillons***
M. Levinas, piano
CD Saphir LVC 1093

TCHAÏKOVSKI : ***Snégourotchka***
N. Erassova, mezzo-soprano ; A. Archipov, ténor ; N. Vassiliev, bar. ; Chœur et Orchestre d'État de Russie, dir. A. Chistiakov
CD Brilliant Classics BRIL94038 ⊙ 1994

VIEUXTEMPS : ***Concertos pour violon n° 4, 5*** ; ***Fantasia appassionata***
V. Hagner, vl. ; Royal Flemish Philharmonic ; dir. M. Brabbins
CD Hyperion CDA67798 Coll. « The Romantic Violin Concerto », 8
⊙ Muziekcentrum Frits Philips, Eindhoven, 8-10 VII 2009

WAGNER : ***Der fliegende Holländer***
G. London (Der Holländer), J. Greindl (Daland), L. Rysanek (Senta), F. Uhl (Erik), R. Fischer (Mary), G. Paskuda (Der Steuermann), Chor und Orchester der Bayreuther Festspiele, dir. W. Sawallisch
2 CD Myto Historical 2CD00232 ⊙ Festspielhaus, Bayreuth, 1959

WAGNER : ***Tannhäuser***
G. Frick (Hermann) ; R. Lustig (Tannhäuser) ; M. Cordes (Wolfram) ; K. Terkal (Walther) ; Ph. Curzon (Biterolf) ; K. G. Jehrlander (Heinrich) ; L. Pantscheff (Reinmar) ; L. Rysanek (Elisabeth) ; B. Nilsson (Venus) ; P. Brinton (Hirt) ; Coro e Orchestra del Teatro di San Carlo; dir. K. Böhm
3 CD Andromeda ANDRCD9065 ⊙ Teatro di San Carlo, Naples, 17 III 1956

WAGNER : ***Tannhäuser***
J. Hines (Hermann) ; R. Vinay (Tannhäuser) ; G. London (Wolfram) ; B. Sullivan (Walther) ; C. Harvuot (Biterolf) ; P. Franke (Heinrich der Schreiber) ; N. Scott (Reinmar von Zweter) ; M. Harshaw (Elisabeth) ; A. Varnay (Venus) ; R. Peters (Hirt) ; Ch. and Orch. of the Metropolitan Opera House, dir. G. Szell
3 CD Myto Historical 3CD00247 ⊙ Metropolitan Opera House, New York, 9 I 1954

WAGNER : ***Tristan und Isolde***
R. Vinay (Tristan), A. Varnay (Isolde), I. Malaniuk (Brangäne), G. Neidlinger (Kurwenal), L. Weber (König Marke), H. Eschert (Melot), G. Stolze (Ein Hirt), E. Tobin (Ein junger Seemann), Th. Adam (Ein Steuermann), Chor und Orchester der Bayreuther Festspiele, dir. E. Jochum
3 CD Andromeda ANDRCD9059 ⊙ Festspielhaus, Bayreuth, 1953

WOLF : ***Lieder***
E. Schwarzkopf, sop. ; G. Moore, piano
CD Andromeda ANDRCD9066 ⊙ Großer Saal, Mozarteum, Salzbourg, 27 VII 1958

The Golden Age of the Romantic Piano Concerto
20 CD Brilliant Classics BRIL9021 ⊙ 1960-1970

Hermann Scherchen conducts, *Studio recordings 1957-1959 :* Liszt, Weber
CD Dynamic IDIS Historical IDI6593

L'Entourage de Robert Schumann : Robert Schumann, Joseph Joachim, Woldemar Bargiel, Clara Schumann
G. Schaumann, vl. Stradivari ; Ch. Hammer, pianoforte J. B. Streicher
2 CD Capriccio C5040 ⊙ Casino Baumgarten, Vienne, VI 2009

Âmes slaves **:** Tchaïkovski, Rachmaninov, Rimski-Korsakov, Moussorgski
Z. Kushpler, mezzo-soprano ; O. Kushpler, piano
CD Capriccio C5039 ⊙ Studio Gärtnerstraße, Deutschlandradio Kultur, Berlin, 18-20 VIII 2009

Alain REYNAUD

Compte rendu discographique

Les Troyens

Sir Thomas Beecham (1879-1961) rêva toute sa vie de diriger au théâtre *Les Troyens* dont des extraits symphoniques figuraient régulièrement au programme de ses concerts. Mais quand l'occasion se présenta, en 1960, la maladie l'en priva. Du moins les avait-il dirigés, en français, pour la BBC (en juin et juillet 1947) dans leur intégralité ou presque : le *Combat de ceste* manque et le duo Anna/Narbal a été écourté, mais le prélude, composé en 1863 pour les représentations des *Troyens à Carthage* au Théâtre-Lyrique, relie les actes II et III.

Selon l'usage de l'époque, ces exécutions publiques furent gravées sur des disques 78 tours pour servir à la diffusion. Réalisée à partir de ces supports fidèles et grésillants conservés dans la collection de Shirley, lady Beecham, cette édition, d'une qualité supérieure au report Melodram qui circulait jusqu'ici, ne sera pleinement appréciée, pourtant, que par ceux qui ont la partition dans l'oreille.

Marisa Ferrer, qui fut Cassandre et Didon à Orange dans les années 30, en offre une incarnation saisissante de phrasé et de présence. Avec Charles Cambon en Chorèbe, le grand duo ne faiblit pas un instant. Si le style vocal d'Yvonne Corke a davantage vieilli, son Anna n'en reste pas moins persuasive. L'Énée de Jean Giraudeau (qui chantait alors Nadir à l'Opéra-Comique) n'a pas la voix de fort ténor qu'on attendrait, mais les moyens de Jules Monjauze, le créateur en 1863, ne devaient pas être sensiblement différents et cet éventuel retour aux sources est digne d'intérêt. Irène Joachim, Mélisande de légende, offre une jolie surprise en Ascagne, l'Iöpas de Franz Vroon, enfin, est la perfection même.

Les seconds rôles sont bien tenus et, de même que les chœurs, manifestent un rare souci de la prononciation. On comprend presque tout et l'absence de livret ne gêne guère. Enfin, et surtout, il y a la direction de Beecham, si souple, si riche d'intentions dramatiques, toujours juste dans l'élan qu'il sait donner aux phrases et dans les chutes qui les détendent. L'orchestre le suit admirablement ; les aléas du direct sont bien peu de choses en regard d'une interprétation tellement inspirée que la perception de l'œuvre dans sa plénitude fait oublier la médiocre qualité acoustique – un paradoxe pour une œuvre de Berlioz !

Gérard CONDÉ

3 CD mono ADD, SOMM-BEECHAM 26-8

Vidéographie

Lélio, ou Le Retour à la vie
G. Depardieu (L'Artiste) ; dir. R. Muti
2 DVD Zyx Music Classic zyx/classi

Symphonie fantastique
Jean-François Zygel, « Les Clefs de l'orchestre »
Orchestre philharmonique de Radio France, dir. M.-Wh. Chung
DVD Naïve

Autour de Berlioz

BEETHOVEN : ***Fidelio***
M. Diener (Leonore), R. Saccà (Florestan), (Don Fernando), (Don Pizarro), A. Muff (Rocco), S. Trattnigg (Marzelline), Ch. Strehl (Jaquino), Orchester und Chor des Opernhaus Zürich, dir. B. Haitink. Mise en scène : K. Thalbach
DVD Opus Arte OA BD7040 D ⊙ en public, Opernhaus, Zurich, 2008

BEETHOVEN : ***Fidelio***
C. Nylund (Leonore), J. Kaufmann (Florestan), G. Groissböck (Don Fernando), A. Muff (Don Pizarro), L. Polgár (Rocco), E. Rae Magnuson (Marzelline), Ch. Strehl (Jaquino), Orchester und Chor des Opernhaus Zürich, dir. N. Harnoncourt. Mise en scène : J. Flimm
DVD Arthaus-Musik 107 111 ⊙ Opernhaus, Zurich, 2004

BEETHOVEN : ***Fidelio***
M. László (Leonore), R. Holm (Florestan), A. Pöll (Don Fernando), H. Rehfuss (Don Pizarro), G. Wieter (Rocco), S. Schöner (Marzelline), F. Berger (Jaquino), Wiener Staatsopernchor, Wiener Symphoniker, dir. F. Lehmann. Mise en scène : W. Felsenstein
DVD Arthaus-Musik 101 301 ⊙ 1956

BELLINI : ***La sonnambula***
M. Pertusi (Rodolfo), J. Bunnell (Teresa), N. Dessay (Amina), J. D. Flórez (Elvino), J. Black (Lisa), The Metropolitan Opera Orchestra, Chorus and Ballet, dir. E. Pidò. Mise en scène : M. Zimmerman
DVD Decca 000440 074 3357 7 ⊙ 2009

DARGOMYJSKI : ***Le Convive de Pierre*** [avec : *Mozart et Salieri*]
V. Atlantov (Don Juan), A. Vedernikov (Leporello), T. Siniavskaïa (Laura), T. Milachkina (Donna Anna), V. Valaïtis (Don Carlos), V. Filippov (Le Moine, Le Commandeur), Choeur et Orch. du Théâtre Bolchoï, dir. M. Ermler. Mise en scène : O. Moralev
DVD VAI 4525 ⊙ en public, Moscou, 1979

DONIZETTI : ***L'elisir d'amore***
E. Siurina (Adina), P. Auty (Nemorino), A. Daza (Belcore), London Philharmonic Orchestra, dir. M. Benini. Mise en scène : A. Arden
DVD Opus Arte OA BD7057 D ⊙ en public, Glyndebourne, 2009

MESSIAEN : ***Et expecto resurrectionem mortuorum*** (Répétition finale avant la première audition, en présence du compositeur, cathédrale, Chartres, 18 VI 1965, 44')
In : *Les Grandes Répétitions*, 5 films de Gérard Patris et Luc Ferrari (Messiaen, Stockhausen, Varèse, Scherchen, Taylor)
2 DVD K-Films 3387010012085 ⊙ 1965-1967

RIMSKI-KORSAKOV : ***La Fiancée du tsar***
A. Vedernikov (Sobakine), L. Kovaleva (Marfa), Y. Grigoriev (Griaznoï), B. Morozov (Skouratov), E. Chapine (Likov), N. Terentieva (Lioubacha), K. Poustovoï (Bomelius), L. Iourchenko (Sabourova), M. Choutova (Douniacha), N. Grigorieva (Petrovna), V. Pachinski (le pilote), N. Larionova (une jeune fille), N. Vasiliev (un jeune garçon), Chœur et Orchestre du Théâtre Bolchoï, dir. Y. Simonov. Mise en sc. : O. Moralev
DVD VAI 4526 ⊙ en public, Théâtre Bolchoï, Moscou, 1983

RIMSKI-KORSAKOV : ***Mozart et Salieri*** [avec : *Le Convive de Pierre*]
A. Maslennikov (Mozart) ; A. Eizen (Salieri) ; L. Novikov, vl. ; Choeur et Orch. du Théâtre Bolchoï ; dir. R. Vartanian. Mise en scène : G. Pankov
DVD VAI 4525 ⊙ en public, Moscou, 1981

RIMSKI-KORSAKOV : ***Sadko***
V. Atlantov (Sadko), I. Arkhipova (Lioubava), B. Morozov (Le roi des mers), T.Milachkina (La princesse Volkhova), A. Ognivstev (Le marchand viking), L.Kouznetsov (Le marchand indien), A. Vorochilo (Le marchand vénitien), Chœur et Orchestre du Théâtre Bolchoï, dir. Y. Simonov. Mise en sc. : B.Pokrovski
DVD VAI 4512 ⊙ en public, Théâtre Bolchoï, Moscou, 1980

STRAVINSKY : ***L'Oiseau de feu*** (Suite, 1919) **; RACHMANINOV :** ***Symphonie n° 2***
The Philadelphia Orchestra, dir. E. Ormandy
DVD EuroArts 2072258 ⊙ Academy of Music, Philadelphie, 1977 (Stravinsky), 1979 (Rachmaninov)

WAGNER : ***Tannhäuser***
S. Milling (Hermann), R. Gambill (Tannhäuser), R. Trekel (Wolfram von Eschenbach), C. Nylund (Elisabeth), W. Meier (Venus), Festspielhaus-Chor Baden-Baden, Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, dir. Ph. Jordan. Mise en scène : N. Lehnhoff
2 DVD Arthaus-Musik 101 351 ⊙ en public, Festspielhaus, Baden-Baden, 2008

Alain REYNAUD

Bibliographie

I. ŒUVRES DE BERLIOZ

ŒUVRES LITTÉRAIRES

Hector Berlioz, ***Mémoires comprenant ses voyages en Italie, en Allemagne, en Russie et en Angleterre***. Introduction d'Alban Ramaut. Lyon, Symétrie & Pamazzetto Bru Zane, 2010, 728 p. € 14,80

Hector Berlioz, ***A Treatise upon Modern Instrumentation and Orchestration***. Translated by Mary Cowden Clarke. Cambridge, Cambridge University Press, 1/1856, 2010, 264 p. Coll. « Cambridge Library Collection - Music ». $23.99
[Réédition de la seconde édition (1858) de la traduction du *Traité* par Mary Cowden Clarke (1809-1898), fille de l'éditeur Vincent Novello.]

Daniel Bernard, ***Life and Letters of Berlioz***. Volume 1. Translated by H. Mainwaring Dunstan. Cambridge, Cambridge University Press, 2010, 412 p. Coll. « Cambridge Library Collection - Music ». £18.99

Daniel Bernard, ***Life and Letters of Berlioz***. Volume 2. Translated by H. Mainwaring Dunstan. Cambridge, Cambridge University Press, 2010, 332 p. Coll. « Cambridge Library Collection - Music ». £18.99

Le Goût de l'opéra. Textes réunis et présentés par Sandrine Fillipetti. Paris, Mercure de France, 2010, 124 p. Coll. « Le petit Mercure ». € 6,50
[Contient : textes d'Hector Berlioz.]

Jean-François Robic, ***Représentation et Politique***. Paris, L'Harmattan, 2010, 292 p. € 38,50
[Contient : extrait de la « Vingt-et-unième soirée ». *Les Soirées de l'orchestre*, 1878, p. 280-281.]

II. BIOGRAPHIES DE BERLIOZ

A. OUVRAGES GÉNÉRAUX

David Cairns, ***Berlioz 1803-1832: The Making of an Artist***. Volume one. Revised edition. London, Faber and Faber, 2010. 672 p. Édition brochée. £22.00

Olga Visentini, ***Hector Berlioz e il suo tempo***. Lucca, Libreria musicale italiana, 2010, 2 vol., XIV+1385 p. Coll. « Musica ragionata », 19. € 80

B. ÉTUDES PARTICULIÈRES

Paul L. Wolf, « Hector Berlioz and Other Famous Artists with Opium Abuse », in : Julien Bogousslavsky, Michael G. Hennerici, Hansjörg Bäzner, Claudio Bassetti (ed.), ***Neurological Disorders in Famous Artists***, Part 3. Basel, Karger, 2010, Coll. « Frontiers of Neurology and Neuroscience », 27, p. 84-89. € 88

III. ÉTUDES CRITIQUES SUR L'ŒUVRE DE BERLIOZ

A. ÉTUDES PARTICULIÈRES

Francesca Brittan, « *Form, Program, and Metaphor in the Music of Berlioz*. By Stephen Rodgers. », *Music and Letters*, 91/2 (2010), 268-271.

David Charlton, « Berlioz and early music », *The Berlioz Society Bulletin*, 182 (April 2010), 18-34.

Christopher Follett, « The Stradivarius of Concert Halls : The old Paris Conservatoire Hall – abuzz with Berliozian connections », *The Berlioz Society Bulletin*, 182 (April 2010), 58-60.

Joël-Marie Fauquet, « *Alceste* recréée : une leçon de composition dramatique de Berlioz », in : Christoph Willibald Gluck, ***Alceste***. Édition réalisée sous la direction de Michel Noiray. *L'Avant-Scène Opéra*, mai-juin 2010, n° 256, 104-111.

Geoffrey Jubault, « The arrangement of Berlioz's music for guitar », *The Berlioz Society Bulletin*, 182 (April 2010), 35-44.

Alban Ramaut**,** « Lélio d'Hector Berlioz, pour un cas de brigandage esthétique », *Les Cahiers du XIXe siècle*, n° 3-4 [« Autour des jeunes-France »], 2008-2009, 169-187. € 27,90

Julian Rushton, Form, Program and Metaphor in the Music of Berlioz by Stephen Rodgers, *Nineteenth-Century Music Review*, 7, 1.

Valérie Tritter (éd.), ***Encyclopédie du fantastique***. Paris, Ellipses, 2010, 1104 p. € 49
[Contient : *Symphonie fantastique*.]

B. COMPTES RENDUS DE CONCERTS ET MANIFESTATIONS

Michel Austin, « *L'Enfance du Christ* in Scotland », *The Berlioz Society Bulletin*, 182 (April 2010), 46-47.

Christopher Follett, Alastair Aberdare, « *Symphonie fantastique*, Barbican Hall, February 2010 », *The Berlioz Society Bulletin*, 182 (April 2010), 48-51.

C. INTERPRÈTES BERLIOZIENS

Alastair Aberdare, « Interview with Dame Janet Baker », *The Berlioz Society Bulletin*, 182 (April 2010), 7-17.

David Cairns, « “The great Hector’s sword”: conductors of Berlioz’s music from the composer to the present day », *The Berlioz Society Bulletin*, 182 (April 2010), 3-6.

Clarissa Lablache Cheer, ***The Great Lablache - Nineteenth Century Operatic Superstar: His Life and His Times***. Bloomington, Xlibris Corporation, 2009, 688 p. £14.00 (broché), £23.00 (relié)

Charles P. Mitchell, ***The Great Composers Portrayed on Film, 1913 through 2002***. Jefferson, MacFarland, 2010 [2004], 338 p. Édition brochée. $39.95 [Contient : Hector Berlioz, 38-40 ; Mikhail Glinka, 71-73 ; Franz Liszt, 107-121 ; Niccolò Paganini, 161-172 ; Leopold Stokowski, 222-227 ; Richard Wagner, 269-279 ; Composers on Series Television, 291-294.]

IV. HISTOIRES DE LA MUSIQUE

A. ÉTUDES PARTICULIÈRES

Jean-Christophe Branger, ***Musique et chorégraphie en France de Léo Delibes à Florent Schmitt***. Saint-Étienne, Publications de l’Université de Saint-Étienne, 2010, 272 p. € 25
[Contient : Pauline Girard, *Sylvia* de Léo Delibes : un ballet en avance sur son temps ? ; Marie-Hélène Coudroy-Saghaï, L’infortunée *Namouna* d’Édouard Lalo : une œuvre de précurseur ; Vincent Giroud, La danse dans les opéras de Massenet : typologie et fonction ; Jean-Christophe Branger, Alfred Bruneau et la symphonie chorégraphique : « La Légende de l’or » de *Messidor* ; Michela Niccolai, Entre la redécouverte des danses anciennes et les spectacles révolutionnaires : *Le Couronnement de la Muse* de Gustave Charpentier.]

Élisabeth Brisson, ***La Musique en clair***. Paris, Ellipses, 2010, 144 p. € 13

David Brown, ***Musorgsky: His Life and Works***. Oxford, Oxford University Press, 2010, 416 p. Coll. « The Master Musicians Series ». $24.95

François Brunet, ***Théophile Gautier et la danse***. Paris, Honoré Champion, 2010, 424 p. Coll. « Romantisme et modernités », 126. €

John Canarina, ***The New York Philharmonic: From Bernstein to Maazel***. New York, Amadeus Press, 2010, 400 p. $29.99

David Charlton, ***Grétry and the Growth of Opéra-comique***. Cambridge, Cambridge University Press, 1/1986, 2010, 383 p. £21.99

Damien Colas, « Rossini : artisan et génie », *Diapason*, 581 (Juin 2010), 24-27, 29-30.

R. Cowgill, David Cooper, Clive Brown (ed.), ***Art and Ideology in European Opera. Essays in Honour of Julian Rushton***. Rochester, Boydell Press, 2010, 406 p. £60.00

John Michael Cooper, ***Mendelssohn, Goethe, and the Walpurgis Night. The Heathen Muse in European Culture, 1700-1850***. Rochester, Boydell Press, 2010, 306 p. £17.99

Gabriela Cruz, « Meyerbeer's Music of the Future », *The Opera Quarterly*, 25/3-4 (2009), 169-202.

François Decarsin, ***La Modernité en question : deux siècles d'invention musicale 1781-1972***. Paris, L'Harmattan, 2010, 192 p. Coll. « Arts & Sciences de l'Art ». € 18

Gérard Denizeau & Danièle Pistone (dir.), ***La musique au temps des arts : hommage à Michèle Barbe***. Préface de Frédéric Billiet. Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2010, 280 p. Coll. « Musiques / Écritures ». € 25

Melina Esse, « Donizetti's Gothic Resurrections », *19th-Century Music*, 33/2 (2009), 81-109.
[*Maria de Rudenz*. Source : Bourgeois, Cuvelier et J. Mallian, *La Nonne sanglante*, 1835.]

Mark Everist, « *Grand Opéra—Petit Opéra:* Parisian Opera and Ballet from the Restoration to the Second Empire », *19th-Century Music*, 33/3 (2010), 195-231.

Constantin Floros, ***Johannes Brahms. «Free but Alone». A Life for a Poetic Music***. Translated by Ernest Bernhardt-Kabisch. Bern, Peter Lang, 2010, € 46,50

William Gibbons, « Music of the Future, Music of the Past: *Tannhäuser* and *Alceste* at the Paris Opéra, *19th-Century Music* », 33/3 (2010), 232-246.

Christoph Willibald Gluck, ***Alceste***. Édition réalisée sous la direction de Michel Noiray. *L'Avant-Scène Opéra*, mai-juin 2010, n° 256, 151 p. € 25

Hommage à Régine Crespin : une flamme française. Textes d'André Tubeuf et Christophe Ghristi. Le Méjan, Actes Sud - Opéra de Paris, 2010, 128 p. € 29

Piotr Kaminski, ***Le Bel Canto : Rossini, Bellini, Donizetti...*** Paris, Librairie générale française / Le Livre de poche, 2010, 479 p. Coll. « Références ». € 7,50

René Koering, ***Le Festival de Radio France et Montpellier Languedoc-Roussillon***. Le Méjan, Actes Sud, 2010, 304 p. € 39

Jürgen Kühnel, Ulrich Müller und Oswald Panagl (Hrsg.), ***Die "Schaubühne" in der Epoche des Freischütz : Theater und Musiktheater der Romantik***. Vorträge des Salzburger Symposions 2007. Unter Mitwerkung von Peter Csobádi. Salzburg, Mueller-Speiser, 2009, 632 p. Coll. « Wort und Musik », 70. € 62,70

Le pianoforte en France : 1780-1820. *Revue française d'organologie et d'iconographie musicale.* « Musique-Images-Instruments », 11. Paris, CNRS Éditions, 2009, 286 p. € 35

André Lischké, ***Alexandre Borodine***. Paris, Bleu nuit, 2010, 176 p. Coll. « Horizons ». € 18,50

Viviane Niaux (éd.), ***George Onslow un « romantique » entre France et Allemagne***. Lyon, Symétrie, 2010, 416 p. € 75
[Contient : Gérard Streletski, Présence de Onslow dans la correspondance et quelques autres écrits de Berlioz, des *Huit Scènes de Faust* aux *Troyens*.]

Nicolò Paganini. Diabolus in Musica. Edited by Andrea Barizza and Fulvia Morabito. Turnhout, Brepols, 2010, xii+565 p. Coll. « Studies on Italian Music History », V. € 100
[Contient : Anne Penesco, « Il violino del Diavolo » e il gusto musicale del Francesi ; Harald Herresthal, Ole Bull - « The Nordic Paganini » ; Rosalba Agresta, Les concerts de Paganini à Paris (1831) ; Cécile Reynaud, François-Joseph Fétis et Paganini.]

René Palacios, ***L'Opéra en clair***. Paris, Ellipses, 2010, 192 p. € 13

Dominik Rahmer, ***Die musikkritischen Schriften von Paul Dukas***. Bern, Peter Lang, 2010, 234 p. Coll. « Bonner Schriften zur Musikwissenschaft », 9. € 40

Augustin Tiffou, ***Le Basson en France au XIX^{e} siècle***. Avant-propos de Jean-Jacques Velly. Paris, L'Harmattan, 2010, 462 p. Coll. « Univers musical ». € 40

Anthony Zielonka, « *Nerval et l'opéra-comique: le dossier des Monténégrins* », *French Studies*, 64/2 (2010), 213.

B. MÉMOIRES, CORRESPONDANCES ET BIOGRAPHIES

Henri Duparc, ***Lettres à Jean Cras, « le fils de mon âme »***. Présentées et annotées par Stéphane Topakian. Lyon, Symétrie, 2010, 192 p. Coll. « Perpetuum mobile ». € 30
[Contient : avis sur Berlioz.]

Anne Quéruel, ***François Lay dit Laÿs : la vie tourmentée d'un Gascon à l'Opéra de Paris (1758-1831)***. Cahors, La Louve, 2010, 256 p. Coll. « Biographie ». € 24

Gaspare Spontini, ***Briefwechsel***. Band 1 (1804-1820). Herausgegeben von Christine Mundt-Espín. Mit einer Einführung von Klaus Pietschmann. Göttingen, Hainholz, 2009, 550 p. € 145

C. ÉDITIONS MUSICALES

Louise Bertin, ***La Esméralda***. Weinsberg, Musik-Edition Lucie Galland, 2010, 323 p. Coll. « Opéras français du XIX^e^ siècle », XXIII. € 78

V. OUVRAGES D'ESTHÉTIQUE ET ARTS AUTRES QUE LA MUSIQUE

Barbey d'Aurevilly et la modernité. Colloque du bicentenaire (1808-2008). Textes réunis par Philippe Berthier. Paris, Honoré Champion, 2010, 352 p. Coll. « Colloques, congrès et conférences, époque moderne et contemporaine », 26. € 65

Olivier Decroix, Marie de Gandt, ***Le Romantisme***. Paris, Gallimard, 1/2007, 2/2010, 176 p. Coll. « La Bibliothèque Gallimard », 188. € 9,50

Ada Gorskih, ***Kulturelle Entwicklungen Russlands in der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts, dargestellt an literarischen Werken von Turgenev***. München, Grin, 2009, 56 p. € 39,90

Alain Montandon, ***Les yeux de la nuit : essai sur le romantisme allemand***. Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise-Pascal, 2010, 460 p. Coll. « Révolutions et Romantismes », 15. € 30

Christiane Sand, Sylvie Delaigue-Moins, ***Maurice Sand, fils de George***. Paris, Éditions du patrimoine, 2010, 384 p. € 49

Henri Suhami, ***Hamlet, Lear, Macbeth : histoire de trois personnages shakespeariens***. Paris, Ellipses, 2010, 384 p. Coll. « Biographies et mythes historiques ». € 25

VI. BIOGRAPHIES ET OUVRAGES HISTORIQUES

Michel Amoudry, ***La Savoie : une destinée française. Pourquoi ? Comment ?*** Annecy, Éditions le Vieil Annecy, 2010, 319 p. € 23

Benvenuto Cellini, ***The Autobiography of Benvenuto Cellini***. Translated by Anne Macdonell. Introduction by James Fenton. London, Everyman's Library, 2010, 504 p. $28.00

Gérard Cogez, ***Gérard de Nerval***. Paris, Gallimard, 2010, 368 p. Collection « Folio biographies », 67. € 8,20

Yvan Combeau, ***Histoire de Paris***. Paris, Presses universitaires de France, 2010, 128 p. Coll. « Que sais-je ? », 34. € 9
[Contient : Le Paris révolutionnaire et romantique.]

Laure Hillerin, ***La Duchesse de Berry : l'oiseau rebelle des Bourbons***. Paris, Flammarion, 2010, 541 p. Coll. « Grandes biographies ». € 25

Henry Ansgar Kelly, ***Satan***. Traduit de l'anglais par Pierre-Emmanuel Dauzat. Paris, Seuil, 2010, 366 p. € 23

Robert Kopp (éd.), ***De l'utopie au désenchantement***. Romantisme et révolution(s), II. Les entretiens de la Fondation des Treilles. Paris, Gallimard, 2010, 384 p. Coll. « Les Cahiers de la NRF ». € 19,50

Patrice Pierre, ***Les Élites politiques et le peuple dans la France du XIX^{e} siècle : l'ordre face au désordre***. Paris, L'Harmattan, 2010, 180 p. Coll. « La philosophie en commun ». € 17

Bruno Viard, ***Les 100 mots du romantisme***. Paris, Presses universitaires de France, 2010, 128 p. Coll. « Que sais-je ? », 3879. € 9

VII. MÉMOIRES, CORRESPONDANCES

Alexandre Zviguilsky, ***Correspondance Ivan Tourguéniev - Louis Viardot : sous le sceau de la fraternité***. Paris, Hermann, 2010, 356 p. Coll. « Savoir Lettres ». € 38

VIII. ŒUVRES LITTÉRAIRES

François-René de Chateaubriand, ***Voyage en Italie***. Caen, Nous, 2010, 139 p. Coll. « Via ». € 12

Théophile Gautier, ***Œuvres complètes. Section IV. Critique théâtrale. Tome III. 1841-1842***. Texte établi, présenté et annoté par Patrick Berthier avec la collaboration de Claudine Lacoste-Veysseyre et François Brunet. Paris, Honoré Champion, 2010, 792 p. Coll. « Textes de littérature moderne et contemporaine », 126. € 105

Christopher Marlowe, ***Didon, reine de Carthage***. Traduction inédite de l'anglais et présentation de Serge Lavoine. Paris, L'Harmattan, 2010, 84 p. € 11

George Sand, ***Œuvres complètes****, sous la direction de Béatrice Didier,* ***1836-1837***. ***Simon***. Édition critique par Catherine Mariette-Clot. ***Lettres d'un voyageur***. Édition critique par Suzel Esquier. Paris, Honoré Champion, 2011, 680 p. Coll. « Textes de littérature moderne et contemporaine », 115. € 115.

Alain REYNAUD

Comptes rendus bibliographiques

Hector Berlioz, ***Mémoires***. Édition de Michel Austin. Éditions du Sandre (distribution L'Harmattan), 524 p., 36 €.

Si la critique est aisée, il est difficile de rester crédible en disant tout le bien qu'on pense de ses amis. Et pourtant il faut saluer ici cette nouvelle édition des *Mémoires*, établie par Michel Austin, qui n'est pas seulement membre de l'AnHB depuis de longues années, mais nourrit avec Monir Tayeb l'excellent site britannique www.hberlioz.com.

Quand on saura que Christian Wasselin et Pierre-René Serna, membres de notre conseil d'administration, dont l'adhésion à l'AnHB se perd dans la nuit des temps, ont signé deux textes introductifs, il sera plus délicat encore de croire à l'impartialité. Heureusement Peter Bloom, qui y a aussi apporté sa contribution, n'est membre, semble-t-il, que de la Berlioz Society. Mais, pourquoi le cacher ? C'est un ami de longue date.

Cette nouvelle édition est dépourvue de l'appareil de notes qui rehaussait celle de Pierre Citron chez Flammarion. En revanche, elle offre le texte de la première édition de 1870 en rectifiant seulement, sans les signaler, les errata dont Berlioz avait dressé la liste. Pour le reste, on se régalera du respect de la graphie d'époque : rhythme, poëte, Stutgard, trombonne, cortége…

L'inverse, donc, de l'édition critique que préparent Catherine Massip, Cécile Reynaud et Peter Bloom. Ce dernier saisit donc l'occasion d'en donner un avant-goût en évoquant les variantes qu'on y trouvera, puisque Berlioz, pour la rédaction de ses *Mémoires*, a emprunté à ses propres écrits en les modifiant plus ou moins. Précisant que le lecteur n'a pas besoin, pour « savourer cette autobiographie mosaïque, sélective et singulièrement harmonisée » d'en connaître tous les tenants et les aboutissants, Peter Bloom ne cache pas la nécessité, pour les musicologues et la recherche berliozienne, de ce travail en cours qui augmentera de moitié le volume de *Mémoires*. Il nécessitera encore des années de recherche pour les uns, de patience pour les autres.

Le texte de Pierre-René Serna « À propos de la véracité des *Mémoires* », dont la phrase clef « Berlioz ne ment jamais » vient à l'appui de la démonstration (soigneusement argumentée) que ce qu'on croyait inventé de toutes pièces se

trouve généralement confirmé par des sources extérieures, ne peut laisser croire qu'en apparence à l'inutilité d'une édition critique. Il est important, au contraire, d'en finir, preuve à l'appui, avec le scepticisme mal fondé.

Ainsi, l'anecdote de la prise de tabac du chef d'orchestre qui faillit compromettre l'entrée des cuivres dans la *Grande Messe des morts*, n'a rien d'invraisemblable. Peut-être se place-t-elle plutôt lors de la répétition générale, mais Habeneck avait coutume de laisser aller les musiciens quand il leur avait indiqué le mouvement et en profitait pour priser sans que cela provoquât de catastrophe. Seulement, en l'occurrence, ce n'était pas le moment !

Que Berlioz, ait donné le signal nécessaire aux cuivres, soit, mais qu'il ait ensuite, conduit le morceau jusqu'au bout, comme il le prétend, laisse sceptique. Du moins a-t-il dû diriger discrètement. Mais il connaissait la célèbre anecdote de Mozart confiant à son père qu'il envisageait de saisir l'archet du premier violon du Concert spirituel pour diriger sa symphonie si elle n'allait pas à son gré.

Ce dont Mozart rêvait, Berlioz l'aurait réalisé ? Pourquoi pas mais, comme Don Quichotte, dont Cervantès prétend qu'il accomplit « pour de vrai » les exploits incroyables des chevaliers légendaires, la frontière entre la fiction et la réalité reste flexible : si Mozart a pu se prendre pour Berlioz, pourquoi Berlioz n'aurait-il pas pu se prendre pour Mozart et accomplir complètement, dans ses *Mémoires*, ce qu'il n'a pu qu'esquisser dans la vie ?

Pour Christian Wasselin, à qui revient de présenter le texte des *Mémoires*, les choses sont plus simples : en se les faisant offrir, peu après être tombé sous le charme de la musique de Berlioz, il n'y a pas trouvé ce qu'il en attendait - « un récit édifiant, uniformément tragique et passionné » mais bien davantage : un livre *composé*, où toutes les facettes de l'homme, du musicien et de l'écrivain offraient « l'inattendu à chaque détour ».

Par ce biais, Wasselin parvient à faire saisir au lecteur la cohérence intime d'un ouvrage essentiellement hétérogène, fruit des circonstances qui l'ont vu naître, s'enrichir, se compléter d'appendices pour devenir « le modèle du grand livre de l'enthousiasme et du refus ». Car, poursuit-il, « Berlioz le magicien, qui trouble et apaise à son gré les éléments, c'est l'artiste récusant le temps historique pour magnifier son grand désir d'éternité. »

Gérard CONDÉ

Pascal Beyls, ***Estelle Fornier, premier et dernier amour de Berlioz***. 246 p. Coll. « Portraits de Meylan ». 24 € (+ 4 € de port). À commander directement chez l'auteur : Pascal Beyls, 209, chemin de Chantebout, 38330 MONTBONNOT ST MARTIN.

« Il importe peu de savoir qui fut réellement Estelle Dubeuf », écrivait Henry Barraud dans sa stimulante biographie de Berlioz publiée en 1966 chez Pierre Waleffe. Il ignorait sans doute la lettre du musicien à celle qu'il appelait sa Stella montis : « Je voudrais plus tard être immensément admiré et célèbre afin de vous rendre célèbre à mes admirateurs ». Berlioz était assez lucide pour penser que si l'un des deux devait passer à la postérité ce serait lui, mais ce se serait mal le connaître que de voir de la prétention un brin machiste dans cette galanterie sincère et naïve.

Le fait est, cependant, qu'Estelle Dubeuf est devenue célèbre grâce à son admirateur et que, dès 1890, un conseiller municipal de Meylan suggérait d'apposer une inscription rappelant, en latin : « Ici est la maison d'Estelle et le berceau du génie d'Hector Berlioz ». La famille, peut-être, ne tint pas à cette publicité - fût-elle réservée aux latinistes - et quand, en 1899, deux journalistes vinrent enquêter à Meylan, ils apprirent d'un paysan que Berlioz était « un gros marchand de bois » et eurent quelque peine à découvrir la maison bien délabrée. L'oubli a été réparé et Meylan jouit du privilège d'une rue Stella montis !

La publication de la correspondance générale de Berlioz et la biographie de David Cairns auraient pu épuiser notre curiosité. Pourtant le livre de Pascal Beyls, illustré de nombreuses photos, nourri d'archives publiques et des documents réunis par Denise Dumoulin, parente d'Estelle, nous révèle que nous n'en savions pas assez. Car si cette vie d'une sage provinciale ne fut pas un roman, elle nous intéresse beaucoup.

On y apprend, pour commencer, que la lignée des Du Bœuf remonte à la première croisade et que la particule, avant d'être rattachée au nom, révèle des traces de noblesse. Puis qu'Estelle avait une sœur jumelle, Camille, morte en 1814, peu avant l'épisode rapporté dans les *Mémoires*. Belle à ravir, un peu distante seulement, aurait-elle pu épouser Félix Marmion avec qui elle dansa devant Hector ? Peut-être mais, faute de dot, elle avait passé la trentaine quand elle épousa un magistrat grenoblois, Casimir Fornier, son aîné de quinze ans. Le rapport du premier président de la cour royale nous apprendra plus tard que Casimir « homme honnête, sincèrement religieux » s'est marié « par

inclination » et qu'il est « presque à son insu attiédi par ses affaires domestiques et ses affections de famille ».

Nancy Clappier (une amie de M^me^ Berlioz) nous apprend que sa cousine Estelle était alors toujours aussi belle. Quand Hector l'aperçut en 1832, le temps de lui remettre une lettre par la portière d'une voiture, elle avait déjà trois enfants et l'on imagine qu'elle avait oublié les détails de sa vie de jeune fille : « On prit la lettre. Me reconnut-on ? Je ne sais », lit-on dans les *Mémoires*.

Casimir Fornier mourra en 1845, à 63 ans, laissant à sa veuve quatre fils qu'elle éduquera comme son mari l'avait souhaité dans son testament rédigé d'une écriture ronde et fine : « Qu'elle en fasse surtout de véritables chrétiens et d'honnêtes gens ».

On ne s'étonnera donc pas non plus que, peu d'années après ce deuil, en décembre 1848, quand elle reçut la première lettre enflammée de Berlioz, elle ait pu être aussi déconcertée que Dulcinée par les missives de Don Quichotte. « Vous n'allez pas épouser ce fou ! », lui aurait dit plus tard son fils Charles selon la tradition familiale.

En 1857, Estelle qui a dû vendre l'appartement de Grenoble (son fils Auguste ayant besoin de sa part d'héritage pour monter une distillerie avec son cousin Clappier) ira habiter à Lyon avec son second fils, Charles. Elle fera de nombreux séjours près de Vienne, mais aussi à Belfort pour tenir compagnie et réconforter une cousine, Antoinette Clappier Delisle. On devine ainsi, peu à peu, le profil de cette femme de soixante-sept ans que Berlioz reverra enfin en 1864 et qu'il va tenter de conquérir.

Pour mieux cerner la personnalité d'Estelle, la seconde partie du livre s'intéresse aux quatre enfants qui formaient le centre de ses préoccupations. Et au premier chef, Auguste, ruiné par la faillite de cette fameuse distillerie… En 1865, à toute extrémité, il s'adressera à Berlioz pour un prêt de 300 francs, puis pour lui demander de lui trouver un prêteur de 3 000 francs, et encore un autre prêt qu'il ne put rembourser. Il mourra, en 1867, d'un « transport au cerveau » qui fait plutôt penser à un suicide.

Le second fils, Charles, eut une vie sans histoire, mais il ressemblait tant, de visage, à sa mère adolescente, que Berlioz en fut bouleversé lorsqu'il reçut sa visite à Paris en 1865 ; il avait, écrira-t-il, épousé une « créole hollandaise de l'île de Java ; elle a habité Sumatra et Bornéo, elle sait le malais ; elle a vu Brook, le raja de Sarawak ». Suzanne était, en réalité, une Hollandaise pur sang. Elle avait vécu à Java et s'y était mariée. Veuve à trente ans, elle avait regagné

l'Europe avec sa fille Maritjé, aussi belle qu'elle. Venues en Dauphiné pour leur santé, elles firent la connaissance de Charles. Le mariage eut lieu à Lyon en 1864 et Berlioz, qui venait de retrouver Estelle, reçut un faire-part. Quand ils s'établirent à Genève, l'année suivante, Estelle vint habiter avec eux. Ils eurent une fille, Kitty, tout aussi jolie et qui connut un certain succès comme peintre.

Les deux autres fils, Louis et Henri firent carrière, l'un dans la soierie, l'autre dans le notariat ; le premier resta célibataire, le second eut un fils qui, avec sa cousine Sylvia (fille unique de Kitty), furent les seuls petits-enfants d'Estelle.

En croisant diverses sources - les *Mémoires*, les lettres à Estelle et à d'autres destinataires, notamment - et en les commentant à la lumière des données biographiques, Pascal Beyls trace ensuite l'historique de la correspondance entre Berlioz et Estelle. Berlioz a brûlé les lettres d'Estelle sur l'ordre de l'intéressée, mais en a publié plusieurs dans ses *Mémoires* ; seul le manuscrit de la dernière a échappé à l'autodafé.

Les quarante-six lettres de Berlioz figurent, naturellement, en appendice. Trente-sept avaient été publiées, dès 1903, dans *la Revue Bleue*, sous le titre *Une page d'amour romantique*, par l'intermédiaire du grand chef berliozien, Édouard Colonne. C'est Maurice Dumoulin, alors rédacteur au *Temps*, qui les lui avait communiquées ; petit-fils de la cousine belfortaine Clappier-Delisle, il fut l'un des premiers à écrire sur Estelle, et pour cause : « Je l'ai connue vieille et j'ai conservé un souvenir ému de sa calme bonté. […] Même dans son extrême vieillesse, on comprenait à la voir quelle fascination elle dut exercer, jeune, sur tous ceux qui l'approchèrent. Grande, svelte, "d'un port de déesse" comme l'a si bien écrit Berlioz, fière, elle était d'une suprême distinction. Son visage, où le menton accusait la volonté, était éclairé de deux grands yeux couleur tabac d'Espagne, qui regardaient avec une tranquille assurance, presque avec froideur. »

Voilà qui en dit davantage que la photo que nous connaissons (prise à Genève vers 1865 et conservée au musée Berlioz) ou celle, publiée pour la première fois dans ce livre, faite à Lyon vers 1861. Il serait intéressant de reconstituer les traits d'Estelle adolescente, grâce aux techniques numériques et en s'aidant des photos de ses fils et de Kitty. Un portrait de jeunesse existait, mais il a coulé quand le *California* fut torpillé en 1917 au large de l'Irlande. Il transportait les souvenirs d'Estelle qui auraient dû rejoindre sa petite fille Sylvia établie au Chili.

Pascal Beyls nous console en évoquant la statuette en marbre blanc d'Henry Ding, sculptée pour l'exposition de Grenoble en 1890 (et acquise par le musée en

1896), intitulée *la Muse de Berlioz* ; elle représente une vierge nue faisant presque corps avec une harpe. Un sonnet célébra cette allégorie et la statue, reproduite en bronze et sur cartes postales, donna indirectement à Estelle une célébrité qui lui valut, dès 1908, une place dans *Les Dauphinoises célèbres* !

Les *Notes complémentaires* occupent encore une quarantaine de pages et les informations inédites qui s'y trouvent ne sont pas les moins passionnantes de cet ouvrage. Naturellement on ne brasse pas une telle quantité de matière sans risques d'inexactitudes. Inlassable chercheur dans tant de domaines historiques, Pascal Beyls ne se pose pas en spécialiste de Berlioz, mais c'est la somme qui compte et celle-ci n'est pas seulement magistrale, elle est aussi, et d'abord, sensible.

Gérard CONDÉ

Année croisée France-Russie 2010

L'appartement-musée Rimski-Korsakov

« En liaison avec mon prochain départ de la Chapelle, nous nous mîmes à chercher un appartement : celui que nous y occupions nous rappelait les tristes souvenirs de la maladie de Macha et de la mort de Slavtchik et ma femme l'avait pris en horreur. Vers le 20 septembre, un nouveau domicile fut trouvé (sur la perspective Zagorodny, maison 28) et nous nous y installâmes. » C'est ainsi que Nikolaï Rimski-Korsakov signale son dernier changement de domicile, dans *Chronique de ma vie musicale* [1]. Par « nouveau domicile », le compositeur désigne l'appartement de Saint-Pétersbourg dans lequel il vécut de 1893 à sa mort, en 1908.

L'appartement dont il s'agit se situe dans une de ces bâtisses décrépites comme il en subsiste encore dans les cours intérieures de certains quartiers pétersbourgeois. Les façades, à quatre étages, sont enduites d'un crépi rosâtre, et percées d'assez hautes fenêtres. L'accès se fait par l'intermédiaire d'un passage voûté qui relie la cour à la perspective Zagorodny. L'appartement est situé au deuxième étage ; il occupe tout l'étage.

La porte palière s'ouvre sur un petit vestibule, avec une patère, où sont accrochés le long manteau de drap et le chapeau de feutre du maître. Cette pièce donne sur une salle d'exposition. Celle-ci rassemble un grand nombre de documents ayant trait à la vie et à l'œuvre du compositeur. Une lettre portant entête de l'Institut de France retient notre attention. Datée de 1907, elle nomme Rimski-Korsakov membre correspondant de l'Académie des beaux-arts. Il n'y a là rien d'étonnant, car c'est précisément le 10 mai 1907 que fut donnée la première audition en France de *Snégourotchka* [2]. L'œuvre fut en effet présentée au Théâtre Sarah-Bernhardt ; Camille Chevillard dirigeait l'Orchestre des

1. Nikolaï Rimski-Korsakov, *Chronique de ma vie musicale*, traduit du russe, présenté et annoté par André Lischke (Paris : Fayard, 2008), p. 330. Nota bene : toutes les citations sont extraites de cet ouvrage.

2. « *Snégourotchka* fut créée le 29 janvier [1882, au Théâtre Mariinski]. » *Op. cit.*, p. 256.

Concerts Lamoureux, dans une version qu'on qualifierait aujourd'hui « de concert ». Neuf jours plus tard, ce fut un auditoire parisien enthousiaste qui découvrit *Shéhérazade*, sous la direction du compositeur, dans le cadre des Concerts historiques russes organisés à l'Opéra par Diaghilev.

Poursuivant notre visite, nous nous trouvons bientôt face à un grand arbre généalogique. Ce tableau, conçu avec une lisibilité parfaite, montre les filiations à partir de l'ancêtre commun : un certain Venceslas Korsak, noble lithuanien, lequel s'établit à Moscou en 1390. Nous apprenons que les enfants de ce dernier changèrent le patronyme en Korsakov et que l'adjonction de Rimski (romain) fut autorisée par le tsar Féodor III, en 1677.

Quittons maintenant la salle d'exposition pour le cabinet de travail qui la jouxte. Cette pièce studieuse renferme le bureau du compositeur, son fauteuil préféré, une vieille table de travail confectionnée par les ébénistes de Tikhvine, sa patrie. À l'arrière du bureau du maître, on aperçoit un second bureau, sensiblement plus petit ; il s'agit de celui de l'épouse, elle-même pianiste et compositeur. Au mur, quelques portraits de compositeurs : Wagner, Schumann, Chopin, Liszt et… Berlioz. C'est ici que Rimski-Korsakov composa onze de ses quinze opéras et plus de quarante romances. Parmi les opéras, citons chronologiquement : *La Nuit de Noël*, *Sadko*, *Mozart et Salieri*, *La Pskovitaine*, *La Fiancée du tsar*, *Le Conte du tsar Saltan*, *Kachtcheï l'immortel*, *Kitège* et *Le Coq d'or*.

Valentin Serov. Nikolaï Rimski-Korsakov, 1898. Galerie Tretiakov, Moscou. (Cliché Galerie Tretiakov).

Point de piano dans le cabinet de travail ; Rimski ne composait pas au piano… Si piano il y a, c'est dans le salon, pièce plutôt spacieuse et aménagée avec un soin particulier. Là, un Becker de 1902 occupe la place d'honneur. Sur celui-ci jouèrent rien de moins que Rachmaninov, Scriabine, Glazounov et Stravinsky !

Faut-il rappeler que le couple Rimski-Korsakov recevait le mercredi, ce deux fois par mois. Le salon était alors le lieu de soirées musicales fréquentées par Glazounov et Liadov, Rachmaninov et Taneïev, les peintres Serov et Répine, les chanteurs Chaliapine et N. Zabela-Vroubel. La présence de Chaliapine attirait, dit-on, jusqu'à cent personnes. On rapporte en outre que les jours où il figurait au nombre des invités, les enfants des voisins du dessus se couchaient sur le parquet afin d'entendre la célèbre basse. On découvrait, dans ces soirées, des œuvres nouvelles de Glazounov, Liadov, Arenski, Gretchaninov, Tcherepnine, Miaskovski, Prokofiev, ou encore Stravinsky. À l'issue des concerts, du thé était servi aux invités. Bien souvent ceux-ci ne quittaient le salon qu'au petit matin. Le 28 perspective Zagorodny devint ainsi l'un des hauts lieux de la vie culturelle pétersbourgeoise.

Gagnons à présent la salle à manger voisine. Sur la table est disposée l'argenterie de famille, ainsi qu'une salière et un plat à biscuits, l'un et l'autre en argent. L'œil du visiteur est très vite attiré par les portraits d'ancêtres qui ornent les murs. Attardons-nous sur ceux des parents : Andreï, le père (1784-1862), Sofia, la mère (1802-1890). Ceux de l'oncle Nikolaï (1793-1848) et du frère aîné, Voïn (1822-1871), « tous deux dans la marine »…

Il convient maintenant de présenter la muse évoquée plus haut, car celle-ci est plutôt méconnue chez nous. Nadejda Nikolaievna Purgold (1848-1919), pianiste et compositeur, fut intimement liée à Dargomyjki, Moussorgski et Borodine. C'est en fait chez Dargomyjki qu'elle fit la connaissance de Rimski-Korsakov, au printemps 1868. La jeune artiste fut séduite par sa chaleur d'âme et son extrême douceur. Rimski fit sa demande fin 1871, et le mariage fut célébré « le 30 juin » 1872, « Moussorgski étant [le] garçon d'honneur ». Musicienne éminemment douée, Nadejda devait devenir à la fois la collaboratrice et la compagne du compositeur, à l'image d'une Clara Schumann, en quelque sorte. Elle assistait en effet aux répétitions, corrigeait les épreuves et arrangeait certaines œuvres de Rimski et d'autres compositeurs.

Franz Xaver Winterhalter. *Madame Rimski-Korsakov*, 1864. *Musée d'Orsay. (Cliché Musée d'Orsay).*

Nadejda joua un rôle de premier plan dans la vie sociale du couple, se montrant particulièrement active lors des soirées musicales, aussi bien en tant qu'accompagnatrice qu'interprète. Moussorgski, qui l'aimait beaucoup, et dont elle était proche, l'appelait « notre cher orchestre ».

Après la Révolution d'octobre, Nadejda Nikolaevna dut quitter le grand appartement. Au début 1918, elle alla vivre chez son fils Andreï. L'appartement de la perspective Zagorodny fut alors transformé, et ce pour longtemps, en appartement communautaire (dans les années 1950 on dénombrait pas moins de dix familles, soit une vingtaine de personnes). Tous les objets, ainsi que le mobilier, furent néanmoins précieusement conservés par les héritiers du compositeur. Aussi, grâce aux efforts de ses descendants, un musée put ouvrir dans l'appartement rénové. Ce fut le 27 décembre 1971.

La partie commémorative de l'établissement se compose des quatre pièces citées : le cabinet de travail, le salon, la salle à manger et le vestibule. Le reste de l'appartement a été redistribué. On y trouve la salle d'exposition mentionnée, ainsi qu'une salle de concert de cinquante places, assez joliment agencée.

La vie musicale du musée s'efforce d'être aussi diversifiée aujourd'hui qu'elle le fut à l'époque de Rimski. Conformément à la tradition, ont lieu, les mercredis, les « Soirées musicales de l'appartement de Zagorodni ». Y participent des musiciens des théâtres et orchestres symphoniques de l'ancienne capitale. Il convient de citer en outre les soirées d'abonnement du samedi. Celles-ci sont destinées au jeune public. On peut également s'abonner aux cycles de concerts

donnés par de jeunes artistes, cycles intitulés « Jeunes musiciens de Saint-Pétersbourg ».

Enfin, trois fois l'an, pour l'ouverture et la clôture de la saison, et le 18 mars, anniversaire du compositeur, des concerts sont donnés dans le salon. Ainsi l'appartement de Nikolaï Rimski-Korsakov, dont on a su incontestablement préservé l'authenticité, est-il aujourd'hui encore un lieu unique de vie et de création artistique.

Alain REYNAUD

Divers

Exposition

LA CÔTE-SAINT-ANDRÉ : jusqu'au 31 décembre, musée Hector-Berlioz
Hector Berlioz et la Russie

Édition

Le Palazzetto Bru Zane lance une collection de livres de poche (de format 11 x 18 cm) et d'un prix de vente modéré (entre 10 et 15 €). Les deux premiers titres sont : *Aimer Chopin*, par Pierre Brunel et les *Mémoires* de Berlioz, avec une introduction d'Alban Ramaut. Il est à noter que l'édition des *Mémoires* a reçu le soutien du Festival Berlioz et du musée Hector-Berlioz (voir *supra* la rubrique *Bibliographie*).

Palazzetto Bru Zane - Centre de musique romantique française
San Polo 2368, I - 30125 Venezia - Italia
Tél. : +39.041.52.11.005
Adresse électronique : contact@bru-zane.com

Dernière acquisition du musée Hector-Berlioz

Melchior Blanchard (? - ?)
Portrait d'Hector Berlioz
1865
Huile sur toile, 1,18 m x 0,90 m
Signé et daté en bas à droite
Biblio. : Braam, 2003

Béatrice et Bénédict au Conservatoire du XII^e^

Les 28, 29 et 30 mai dernier, l'atelier d'art lyrique, le chœur lyrique, la classe de danse contemporaine et l'orchestre symphonique du Conservatoire Paul Dukas ont donné *Béatrice et Bénédict* à l'Espace Reuilly, Paris XII^e^ (Mise en scène : Didier Henry ; direction : Jean-Michel Ferran).

Berlioz en Chine et au Japon

Dans le cadre du Festival Croisements, le chef d'orchestre Marc Trautman a dirigé l'Orchestre du Théâtre de Musique et de Danse du Hubei, le 5 juin dernier à l'auditorium Qintai. Au programme : *Symphonie fantastique*, *Le Carnaval romain* et *Marche hongroise*.

Le 6 juin, l'Orchestre philharmonique du Kansai a interprété la *Symphonie fantastique*, au Nara Centennial Hall.

Récital

À l'occasion de la parution de l'enregistrement référencé *supra*, Michaël Levinas a donné un récital Schumann le 9 avril dernier au grand auditorium de la Bibliothèque nationale de France (site François-Mitterand).

Colloque

PARIS : 26-27 novembre, musée d'Orsay
L'héritage de Chopin

Journée d'études

MONTPELLIER : 3 décembre, université Paul Valéry
La Méditerranée du XIX^ième^ siècle : identité, patrimoine, représentations

Centenaire de la naissance de Jean-Louis Barrault

Lundi 15 novembre, Cinémathèque française : *Les Enfants du paradis*

Vendredi 19 novembre, 20 h, Théâtre de l'Odéon :
Pierre Boulez rend hommage à Jean-Louis Barrault
Olivier Py, récitant ; Ensemble intercontemporain ; dir. Pierre Boulez
Boulez, *Sur incises* ; Stravinsky, *L'Histoire du soldat*

Bicentenaire de la naissance de Théophile Gautier

À l'occasion du bicentenaire de la naissance de Théophile Gautier, qui aura lieu en 2011, a été créée « Théophile Gautier (1811-1872), association du bicentenaire ». *Siège social :* 1, rue Victor-Cousin, Paris V^e^

Distinction

Le grand prix 2009-2010 du Syndicat professionnel de la critique de théâtre, de musique et de danse a été décerné à *Werther*, présenté à l'Opéra Bastille, sous la direction de Michel Plasson.

Disparitions

Jean Boyer s'est éteint le 18 juillet dernier à l'âge de 87 ans. Il fut député de l'Isère de 1968 à 1978, puis Sénateur de 1983 à 2001. À ce titre, il dota la Côte-Saint-André d'une dynamique cité scolaire qui contribua au rayonnement de la ville dans toute la Bièvre.
Président de l'Association nationale Hector Berlioz de 1967 à 1969, puis de 1981 à 1996, cet amoureux de Berlioz fut le fondateur du Festival que l'on connaît aujourd'hui, se battant pour qu'il revienne à la Côte après sa décade lyonnaise. Il était l'âme du Festival, sa récompense suprême, étant de s'être lié d'amitié avec Rostropovitch qui avait accepté de participer gratuitement à l'édition du bicentenaire du Festival Berlioz en 2003.
Animé d'une haute conception de l'action publique qu'il a toujours défendue avec conviction, Jean Boyer verra à jamais, dans la mémoire collective, son nom associé à celui d'Hector Berlioz.

Marie-Catherine Reboul-Berlioz, arrière-arrière petite nièce du compositeur par sa sœur Nancy, s'est éteinte le 29 août dernier dans sa maison de l'île de Ré. Ancienne élève des Beaux-arts de Florence, et de l'atelier des Beaux-arts de Paris, elle est notamment l'auteur de la sculpture ornant la façade du lycée Hector Berlioz à La Côte-Saint-André.

Expositions

ARS : jusqu'au 17 octobre, château
Chopin en Berry 1839-1846

CHÂTEAUROUX : jusqu'au 31 décembre, musée-hôtel Bertrand
Chopin européen

FRANCFORT : 15 octobre - 30 janvier, Schirn Kunsthalle
Courbet, un rêve d'art moderne

MOULINS : jusqu'au 31 décembre, Centre national du costume de scène
« Vestiaire de Divas », de Maria Callas à Dalida

RUEIL-MALMAISON : 20 octobre - 10 janvier, musée des châteaux de Malmaison et de Bois-Préau
Charlotte Bonaparte (1802-1839). Une princesse artiste

PARIS : 9 octobre - 23 janvier, musée de l'Armée
Au service des tsars : la garde impériale russe de Pierre le Grand à la Révolution d'octobre

VALENCIENNES : jusqu'au 13 décembre, musée des beaux-arts
Dessins d'Italie

VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE : 17 octobre - 13 janvier, musée Paul-Dini
Le symbolisme de Puvis de Chavannes à Fantin-Latour, entre ombre et lumière

Alain REYNAUD

Patrimoine musical en France

MELL BONIS : « Femmes de légende », œuvres pour piano
M. Stembolskaya, piano
CD Ligia Digital LIDI 0103214-10, « Les compositrices », Volume 2 ⊙ 2009

CHAUSSON : ***Poème de l'amour et de la mer*** **(**transcr. Franck Villard) ; ***Chanson perpétuelle*** ; ***Quatuor à cordes***
S. Haller, sop. ; N. Kruger, pn. ; Quatuor Manfred
CD Zig-Zag Territoires ZZT100402 ⊙ 2009

DEBUSSY : « ***Debussy et le prix de Rome*** **»**
G. Girard, sop. ; S. Marilley, m.-sop. ; B. Richter, t. ; A. Buet, bar. ; M.-J. Jude, pn. ; J.-F. Heisser, pn. ; Flemish Radio Choir ; Brussels Philharmonic ; dir. H. Niquet
2 CD Glossa GES 922206-F + livre

DÉODAT DE SÉVERAC : ***Le Cœur du moulin***
J.-S. Bou (Jacques), S. Marin-Degor (Marie), P.-Y. Pruvot (Le Meunier), M.-Th. Keller (La Mère), S. Revault d'Allonnes (Louison, Le Hibou, La Fée du blé), Ch. Berry (Pierre, Le Vieux Mendiant), A. Destraël (La Fée des rondes), F. Bourreau (Le Vieux Noël), Y. Sautejeau (Un vendangeur), Maîtrise et Chœur de l'Opéra de Tours, Orchestre symphonique Région Centre - Tours, dir. J.-Y. Ossonce
CD Timpani 1C1176 ⊙ 2009

DUPARC : ***Mélodies***
N. Gubisch, mezzo-soprano ; A. Altinoglu, piano
CD Cascavelle VEL3150

DUTILLEUX : « D'ombre et de silence »
R. Levin, piano ; Y.-F. Chuang, piano
CD ECM 8372105 ⊙ XII 2008

FAURÉ :
La Chanson d'Ève, ***Le Jardin clos***, ***Poèmes d'un jour***
M. Delunsch, soprano ; M.-J. Jude, piano
CD Lyrinx LYR 2257 ⊙ Chapelle des dames réunies, Marseille, 16-18 IX 2007

GRÉTRY : ***Céphale et Procris ou l'Amour conjugal***
B. Tauran (L'Aurore), K. Vellétaz (Procris), P.-Y. Pruvot (Céphale), I. Cals (Palès et La Jalousie), A. Franck (Flore), C. Weynants (L'Amour), Chœur de Chambre de Namur, Les Agrémens, dir. G. van Waas
2 CD Ricercar RIC 302

D'INDY : ***Istar*, *Choral varié pour saxophone solo et orchestre*, *Symphonie n° 3*, *Diptyque méditerranéen***
S. Flosason, saxophone ; Orchestre symphonique d'Islande ; dir. R. Gamba
CD Chandos CHAN10585 ⊙ Háskólabíó, 21-24 IX 2009

JADIN : ***Trois quatuors*** op. 1 n° 1, op. 3 n° 1 et 3 [à paraître]
Quatuor Cambini
CD Timpani

MARKEVITCH : ***Lorenzo il Magnifico*, *Psaume***
Lucy Shelton, sop. ; Cappella Carolina ; Het Gelders Ork. ; dir. Ch. Lyndon-Gee
CD Naxos 8572155 ⊙ Musis Sacrum, Arnhem, 3-6 IX 1996

Alain REYNAUD

Tout courrier concernant *Lélio*
doit être adressé à :
Lélio
Association nationale Hector Berlioz
Secrétariat général
166, avenue de Paris
F - 94300 VINCENNES
Adresse électronique : alain.jeanpaul.reynaud@orange.fr